



26 – 29 января 2026 г.  
Москва, Россия

### **le 35e Séminaire national des enseignants de français en Russie s'est tenu au mois de janvier à Moscou.**

Madame Zoya ARRIGNON, Présidente de la délégation de la Fédération de Russie et membre du Conseil d'administration de la Renaissance Française a été invitée à prononcer le discours inaugural et à présenter la Renaissance Française.

Le Séminaire a été organisé par l'Association des Enseignants de Français de Russie (AEFR, Présidente : Madame le Professeur Jeanne AROUTIUNOVA) en partenariat avec le Ministère de l'Education, le Ministère de la Science et de l'Enseignement supérieur de la Fédération de Russie ainsi qu'avec des Ambassades des pays francophones à Moscou.



**Photo** : de gauche à droite: Mme Zoya ARRIGNON, M. Alessandro GIORGINI, Conseiller de coopération et d'action culturelle à l'Ambassade de France auprès de la Fédération de Russie, Directeur de l'Institut français en Russie, Mme Jeanne AROUTIUNOVA, Présidente de l'AEFR, Lauréate de la Renaissance Française, M. Joseph KINDUNDU MUKOMBO, écrivain et Conseiller économique, Ambassade du Congo en Russie

282 professeurs-stagiaires des établissements universitaires et secondaires de 77 villes de la Fédération de Russie, d'Azerbaïdjan, de Biélorussie, de France et d'Ouzbékistan y ont pris part. Outre les professeurs des établissements universitaires et secondaires, des étudiants des Instituts pédagogiques et des universités linguistiques ont participé à ce Séminaire.

35 intervenants hautement qualifiés, spécialistes de l'enseignement du Français Langue Etrangère venant de France, d'Algérie, du Bénin, de Mauritanie et du Maroc ont partagé leurs connaissances et leurs expériences avec des professeurs-stagiaires. Tous les jours, les participants au Séminaire ont suivi des conférences, ont travaillé dans des ateliers interactifs.



Nous proposons à votre attention cet article qui a été publié dans le n. du mois de mars de la revue " Salut! ça va?", la plus ancienne revue francophone russe:

<https://salutcava.ru/>

## **"Le Séminaire national des enseignants de français de Russie: une source d'inspiration renouvelée"**

Chaque janvier, depuis de nombreuses années, la communauté des enseignants de français en Russie se réunit à l'occasion du Séminaire national pédagogique et méthodologique. Cet événement majeur, qui rassemble près de 250 professeurs du supérieur et du secondaire venus des quatre coins du pays, est toujours un moment fort de notre année académique. En tant que membres actifs de l'Association des Enseignants de Français de Russie (AEFR) depuis plus d'une décennie nous tenons à partager les impressions riches et stimulantes rapportées de cet événement.

Ce séminaire est depuis longtemps inscrit dans notre parcours professionnel, à nous qui enseignons le français depuis de nombreuses années. Cette rencontre annuelle avec des collègues animés de la même passion, venus de toute la Russie, nous apporte un sentiment précieux d'appartenance à une communauté professionnelle unie. Le séminaire s'affirme plus que jamais comme une plateforme indispensable d'échanges, de formation continue et de réflexion collective sur l'avenir de notre profession. Cette année, pour sa 35<sup>ème</sup> édition, nous avons une fois encore ressenti cette ambiance si particulière, faite de créativité intellectuelle et de bienveillance amicale. Le séminaire a confirmé son statut de principale tribune d'échanges pour les professeurs de français en Russie.

Un programme dense, qui a inclus les interventions d'éminents méthodologues, de linguistes, de représentants de l'Ambassade et des instituts culturels français, nous a permis non seulement de nous tenir informés des tendances les plus récentes dans l'enseignement (numérisation, approche EMILE (CLIL), nouveaux formats d'évaluation, nouvelles approches de la didactique du FLE, place de la francophonie dans ses dimensions culturelles et interculturelles, etc.), mais aussi de reconsidérer sous un jour nouveau les approches classiques. Les ateliers pratiques, directement applicables en classe, ont été particulièrement appréciés.

Les conférences et les ateliers pratiques, animées par des experts renommés de Russie (Mme Gréta Tchesnovitskaïa [Moscou], professeur de français, journaliste, poète ; Mme Ioulia Glukhova [Saint-Pétersbourg], maître de conférences, Université pédagogique d'État Herzen, formatrice labellisée TV5Monde, IFR, antenne de St-Pétersbourg ; Mme Tatiana Tchistiakova [Saint-Pétersbourg], Conseillère pédagogique Académie des talents de Saint-Pétersbourg, Professeur émérite de la Fédération de Russie, Officier dans l'Ordre National des Palmes académiques ; etc.), de France (Mme Zoya Arrignon [Paris], fondatrice et présidente de la Délégation de la Fédération de Russie ; M. Pierre-Louis Baccheretti [Moscou], maître de conférences, Université de la Méditerranée, Aix-en-Provence, professeur invité, Université linguistique d'État de Moscou ; Mme Sophie Bertrand [Moscou], enseignante, Lycée Français Alexandre Dumas ; M. Alexandre Giorgini [Moscou],

Conseiller de coopération et d'action culturelles à l'Ambassade de France en Russie, directeur de l'Institut Français de Russie ; etc.), d'Algérie (M. Lakhdar Kharchi [M'sila], professeur-chercheur, docteur en didactique des langues étrangères, Université de M'sila), du Bénin (M. Codjo Givray Nouchet [Moscou], enseignant, doctorant, Université Russe d'Économie Plekhanov), du Congo (M. Joseph Kindundu Mukombo [Moscou], Conseiller économique, Ambassade de la République Démocratique du Congo en Russie), du Maroc (Mme Hafida El Amrani [Kénitra], professeur de l'enseignement supérieur, faculté des langues, des lettres et des arts, Université Ibn Tofail Kénitra ; M. Khalid Zekri [Meknès], professeur d'enseignement supérieur, faculté des lettres et des sciences humaines, Université Moulay Ismaïl ; M. Maxime Kahili [Moscou], professeur indépendant), nous ont offert une vision actualisée des recherches en linguistique et en pédagogie. Cependant, ce sont peut-être les ateliers pratiques qui constituent le cœur battant du séminaire. Ces moments de partage concret, où chacun présente ses expériences, ses réussites, mais aussi ses interrogations, sont d'une valeur inestimable. Y participer nous permet de confronter nos pratiques, de découvrir des outils innovants et de puiser une énergie nouvelle pour nos salles de classe.

Au-delà du contenu strictement académique, le séminaire s'affirme comme un espace unique de transmission et de synergie intergénérationnelle. Retrouver des collègues devenus des amis au fil des ans, faire connaissance avec de nouveaux enseignants passionnés, échanger avec des représentants des éditeurs et de l'Ambassade de France : tout cela contribue à renforcer le sentiment d'appartenir à une communauté dynamique et soudée. Pour les jeunes enseignants qui le découvrent, il représente bien plus qu'une source de méthodologies innovantes : c'est une rencontre vivante avec l'héritage pédagogique incarné par des maîtres chevronnés, dont l'expérience longue et riche constitue un socle fondamental pour leur propre construction professionnelle. Cette atmosphère singulière, où le respect de la tradition didactique dialogue avec les perspectives novatrices, crée un écosystème intellectuel fertile, garantissant à la fois la continuité et le renouvellement de notre discipline. Observer des professeurs émérites, engager un débat sincère et curieux avec les nouvelles générations offre en soi une leçon magistrale, renforçant la conviction collective que l'enseignement du français en Russie possède un avenir dynamique et partagé. Ces moments d'échange informel, ajoutés aux retrouvailles amicales, aux contacts avec les représentants institutionnels et les éditeurs, tissent finalement la trame d'une communauté professionnelle résiliente et unie autour d'un même idéal : la promotion vibrante de la langue et de la culture françaises.

Les intervenants ont proposé des ateliers consacrés à divers aspects de l'enseignement de la langue française. Ainsi, Khalid ZEKRI (France/Maroc) a analysé le phénomène d'hétéroglossie à l'exemple des œuvres littéraires francophones. Marc SAGNOL (France) a parlé de l'usage des poésies d'Arthur Rimbaud en classe de français. L'objectif de la conférence de Tatiana TCHISTIAKOVA (Russie) était de montrer comment les mots nouveaux, témoins

des transformations sociales et culturelles de la France d'aujourd'hui, permettent aux Français de percevoir, nommer, accepter et parfois de critiquer ces changements. Aïchéto CHEIKH (Mauritanie/Russie) nous a invités à réfléchir sur la production écrite en classe et à la maison avec et sans intelligence artificielle. Marina FURNON (Russie) nous a éclairés sur les émouvantes histoires des Français en URSS. L'objectif de la conférence de Lakhdar KHARCHI (Algérie) était de démontrer la diversité linguistique dans le monde à travers la communication courante. Pierre-Louis BACCHERETTI a présenté son ouvrage à l'usage d'étudiants en traduction et traductologie intitulé « Tout au long de la littérature russe » qui représente un recueil de textes littéraires qu'il a traduits avec d'amples commentaires de traduction. Hafida EL AMRANI (Maroc) a proposé une exploration linguistique et discursive des expressions idiomatiques en français réalisée afin de développer chez les apprenants les compétences permettant d'identifier, d'interpréter et d'utiliser ces expressions en contexte.

De retour dans nos universités, forts / fortes de ces nouvelles idées et de ces contacts enrichis, nous nous empressons de transmettre ces acquis à nos collègues et, surtout, à nos étudiants. Les méthodologies testées, les ressources découvertes et l'enthousiasme renouvelé trouvent immédiatement une application dans notre travail quotidien. Ce séminaire annuel n'est pas simplement une formation, mais un rendez-vous vital qui alimente notre motivation, valide nos engagements et ouvre des perspectives. Il rappelle avec force que l'enseignement du français, loin d'être une discipline isolée, s'inscrit dans un mouvement vivant et coopératif.

**Larissa Babushkina, Alexei Zaitsev**

*Université Agraire d'État Russe – Académie Agricole de Moscou Timiriazev, Moscou (Russie)*

**Anna Solntseva, Université nationale de l'éducation (Russie)**

**Svetlana Kadi, Université polytechnique Pierre le Grand de Saint-Petersbourg (Russie)**